



FROM REVOLUTIONARY OUTCAST TO A MAN OF GOD

Dostoevsky at 200

August 16 - December 17, 2021
University of Iowa Main Library Gallery

FROM THE CURATOR

I love Dostoevsky. Deeply, profoundly, and crushingly. It was not a love at first sight. In my teens and twenties, I was infatuated with Pushkin and Lermontov and Turgenev and Tolstoy and Dumas and Stendhal and Hugo and Goethe. Dostoevsky came later, in my thirties, when the heart learned grief and the mind became weary of doubt. If I could sum up Dostoevsky in one statement, it would be through the words of one of my favorite Dostoevsky characters, Grushenka in *The Brothers Karamazov*: “The world is a good place. We may be bad, but the world is a good place. We are bad and good, both bad and good...” Needless to say, Grushenka makes these weighty pronouncements in a state of profound inebriation in a chapter entitled “Delirium.” So Dostoevsky!!!

I see myself in countless Dostoevsky characters - absurd, flawed, and miserable humans stumbling about the pages of these sprawling tomes seeking understanding, forgiveness, and love. I am Versilov from *The Adolescent* with my boundless arch-Russian love for Europe; I am Grushenka and Katerina from *The Brothers Karamazov* with my stubborn and destructive pride; I am Raskolnikov from *Crime and Punishment* with my mind’s ability to superimpose rational solutions where the human heart would be a better judge; I am Aglaya from *The Idiot* with my anachronistic faith in chivalry and romance; and I am Sonya from *Crime and Punishment* with my hysterical belief that all will be well in the end. But first and foremost, I am Stepan Verkhovensky from *Demons*, a bumbling intellectual clinging to the shadow of the cross.

My students find these novels eerily relatable precisely because Dostoevsky, with uncanny and unflinching insight, managed to depict the totality of humanity, never shying away from the horror concealed in the human soul, but always keeping faith in the light. Paraphrasing the gritty wisdom of Grushenka who exclaimed, “Tomorrow the convent, but today we’ll dance,” I declare—“Tomorrow eternity, but today—Dostoevsky!!!”



DR. ANNA BARKER is an adjunct assistant professor in the Asian and Slavic Languages and Literature department at the University of Iowa. She received her Ph.D. in comparative literature and translation studies from the University of Iowa in 2002. Dr. Barker has taught several courses on campus, including Russian Literature in Translation: 1860-1917, Introduction to Russian Culture: 1613-1917, Tolstoy and Dostoevsky, Pact with the Devil, and Wonder Woman Unleashed: A Hero for Our Times. She is also an instructor for UI First Year Seminars and UI Senior College, and gives annual lectures dedicated to Metropolitan Opera Live in HD broadcasts for the University of Iowa Opera Studies Forum.

Many community cultural events have been organized by Dr. Barker over the years. These have included public readings of Tolstoy’s *War and Peace*, Dostoevsky’s *Notes from Underground*, and *Crime and Punishment*; screenings of Tolstoy and Dostoevsky film adaptations at local cinema FilmScene; and contributions to WorldCanvass, a discussion series produced by University of Iowa International Programs. Dr. Barker leads free online literature courses in her spare time, the most

recent of which is 100 Days of *The Brothers Karamazov*. Participants from all over the world have enjoyed reading such classics as *The Decameron*, *Paradise Lost*, *Gilgamesh*, and *War and Peace* with her through these courses.

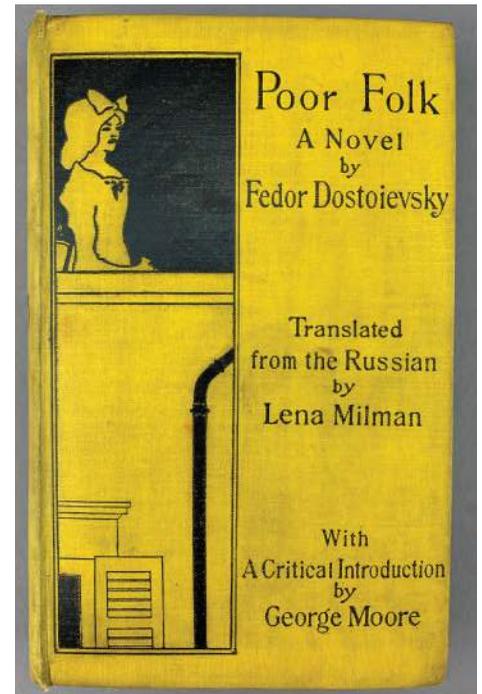
Dr. Barker has served on the University of Iowa Stanley Museum of Art Members’ Council (2011-17), the Riverside Theatre Board of Directors (2016-19), and is currently serving on the Iowa City UNESCO City of Literature board.

REBEL МЯТЕЖНИК

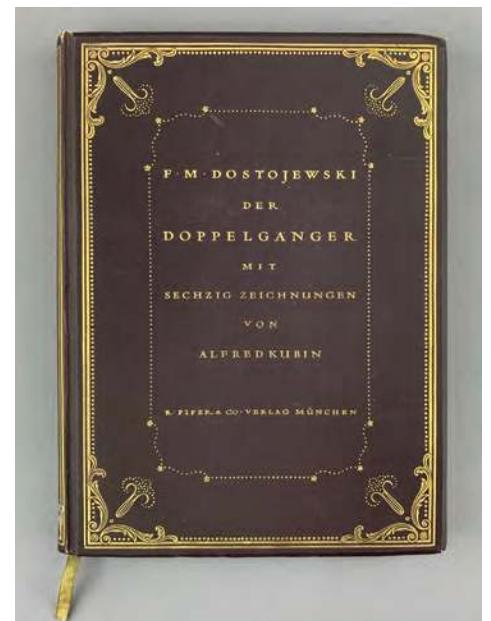
1. Johnston, Robert. *Travels through Part of the Russian Empire and the Country of Poland; along the Southern Shores of the Baltic*. London: Printed for J. J. Stockdale, 1815. [x-Collection, FOLIO DK25 .J73] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
2. Saint-Julien, Charles De., Raoul Bourdier. *Voyage Pittoresque En Russie / Par Charles De Saint-Julien. Suivi D'Un Voyage En Sibérie / Par R. Bourdier*. Illus. MM. Rouargue, Outwaith Et Kernot. Paris: Belin-Leprieur Et Morizot, 1854. [x-Collection, DK25 .S3 1854] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.

Note from the curator: Commissioned by the Russian Empress Catherine II, French sculptor Etienne Maurice Falconet's equestrian statue of Peter I is one of the greatest symbols of Saint Petersburg. It was named The Bronze Horseman after the 1833 poem by Alexander Pushkin. In his 20s, after his graduation from the Military Engineering School, Dostoevsky lived within minutes of walking from the statue.

3. Dostoevsky, F.M. *Poor Folk*. Translated by Lena Milman. Introduction by George Moore. Illustrated by Aubrey Beardsley. London: Boston: Elkin Mathews and John Lane; Roberts Brothers, 1894. [x-Collection, PG3326 .B4 1894] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
4. Dostoevsky, Fyodor. *The Double*. Translated by Hugh Aplin. Richmond, Surrey, United Kingdom: Alma Classics, 2016. From the collection of Dr. Anna Barker.
5. Wilde, Oscar. *The Picture of Dorian Gray*. Introduction by André Maurois. Illustrated by Lucille Corcos. New York: Printed for Members of the Limited Editions Club, 1957. [x-Collection, FOLIO PR5819 .A1 1957] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
6. Stevenson, Robert Louis. *Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*. Introduction by John Mason Brown. Illustrated by Edward A. Wilson. New York: Limited Editions Club, 1952. [x-Collection, PR5485 .A1 1952] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
7. Dostoevsky, Fyodor. *Der Doppelgänger / Mit Sechzig Zeichnungen Von Alfred Kubin*. [The Double / With Sixty Drawings by Alfred Kubin.] Illustrated by Alfred Kubin. München: R. Piper, 1922. [x-Collection, FOLIO PG3327.G5 D8] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
8. Dostoevsky, Fyodor. *White Nights and Other Stories*. Translated by Jason Lee. Independently published, 2020. From the private collection of Dr. Anna Barker.
9. Svinin, Pavel Petrovich. *Sketches of Russia: Illustrated with Fifteen Engravings*. Second ed. London: Printed for A.K. Newman, 1831. [x-Collection, DK25 .S96 1831] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.



3



7

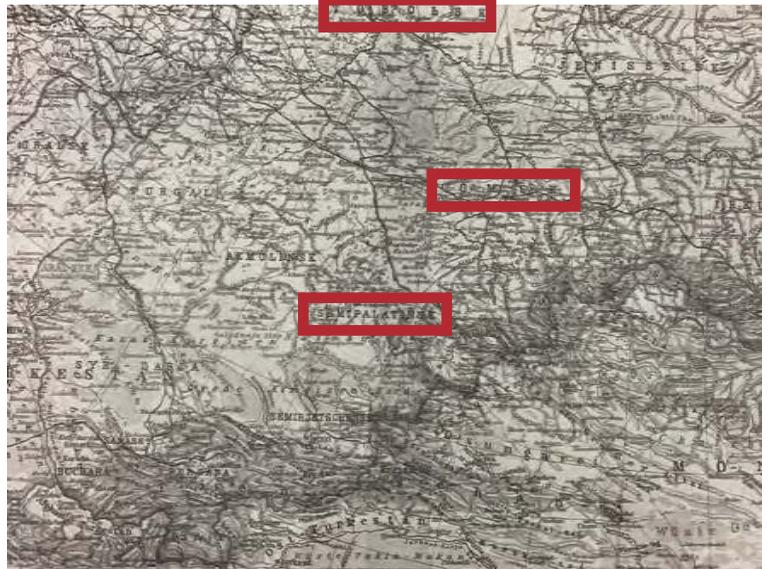
- Baedeker, Karl. *Russia: A Handbook for Travelers*. New York: Arno Press/Random House, 1971. Facsimile of the original 1914 edition. [x-Collection, DK27 .B25 1971] University of Iowa Special Collections & Archives.

Note from the curator: This map shows the cities associated with Dostoevsky's years in Siberia: Omsk, Semipalatinsk, and Tobolsk.

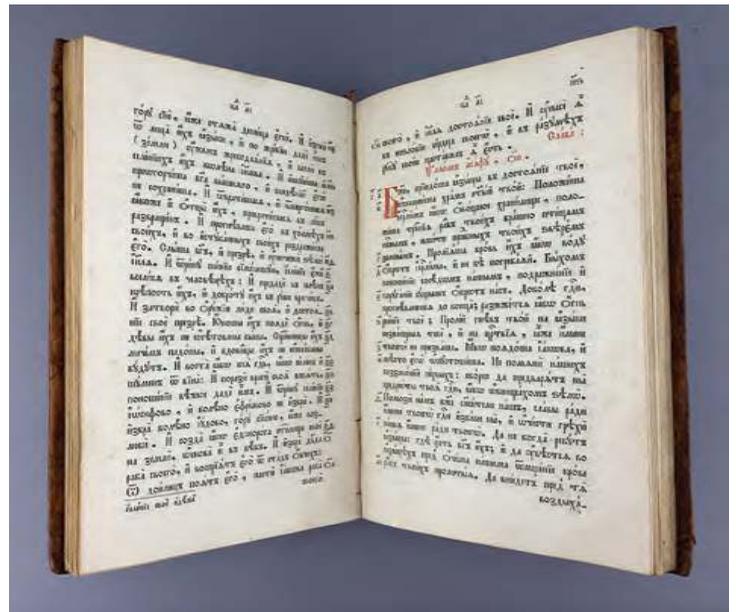
CONVICT Каторжник

Dostoevsky served his four-year sentence in a labor camp in the Siberian city of Omsk, which he later described as follows:

"In summer, intolerable closeness; in winter, unendurable cold. All the floors were rotten. Filth on the floors an inch thick; one could slip and fall... We were packed like herrings in a barrel ... There was no room to turn around. From dusk to dawn it was impossible not to behave like pigs ... Fleas, lice, and black beetles by the bushel..."



- Dostoevsky, Fyodor. *The House of the Dead*. Translated by Constance Garnett. Introduction by Boris Shragin. Illustrated by Fritz Eichenberg. New York: Printed for the Members of the Limited Editions Club, 1982. [x-Collection, PG3326 .Z3 1982] University of Iowa Special Collections & Archives.
- Dostoevsky, Fyodor. *The House of the Dead*. Translated by Roger Cockrell. London: Alma Classics, 2019. From the private collection of Dr. Anna Barker.
- Shackles, 19th century. From the private collection of Dr. Anna Barker.
- PSaltir'. (Bible. Psalms.) Moskva: Synodalbhaia Tyts, 1851. Russian. [x-Collection, BS1425 C4 1851] University of Iowa Special Collections & Archives.
- Janáček, Leoš. *Z Mrtvého Domu : Opera ve třech jednáních dle F.M. Dostojevského „Zápisky Z Mrtvého Domu” / Aus Einem Totenhaus : Oper in drei Akten nach F.M. Dostojewskis „Aufzeichnungen Aus Einem Totenhaus” / From the Dead House: Opera in Three Acts According to F.M. Dostoevsky's Notes from the Dead House*. German translation by Max Brod. Text revision by O. Zitek. Piano by Břetislav Bakala. Vienna: Universal Edition, 1930. [FOLIO M1503.J265 F8] Rita Benton Music Library, University of Iowa Libraries.
- Dickens, Charles. *The Old Curiosity Shop*. Frontispiece from a Painting by Geo. Cattermole. [Cheap Edition of the Works of Mr. Charles Dickens]. London: Chapman and Hall, 1848. [x-Collection, PR4566 .A1 1848] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
- Dostoevsky, Fyodor. *Humiliated and Insulted*. Translated by Ignat Avsey. London: Alma Classics, 2019. From the private collection of Dr. Anna Barker.
- Dostoevsky, Fyodor. *Winter Notes on Summer Impressions*. Translated by Kyril FitzLyon. London: Alma Classics, 2016. From the private collection of Dr. Anna Barker.



GAMBLER Игрок

19. Dostoevsky, Fyodor. *Notes from Underground*. Translated by Constance Garnett. Edited, with introduction, by Charles Guignon and Kevin Aho. Indianapolis: Hackett Publishing, 2009. [Main Library, PG3326.Z4 2009c] University of Iowa Libraries.
20. Turgenev, Ivan Sergeevich. *Fathers and Sons*. Translated by Michael R. Katz. First ed. New York: W.W. Norton, 1994. [Main Library, PG3421.08 K34 1994] University of Iowa Libraries.
21. Chernyshevsky, Nikolay Gavrilovich. *What Is to Be Done? Tales of New People: A Novel*. Translated by Laura Beraha. Moscow: Raduga, 1983. [Main Library, PG3321.C6 C5 1983] University of Iowa Libraries.
22. Dostoevsky, Fyodor. *Notes from Underground*. Translated by Constance Garnett. Independently published, 2019. From the private collection of Dr. Anna Barker.
23. Prokofiev, Sergei. *The Gambler* [Opera]. (All-Union Radio, Rozhdestvensky.) Recorded by Melodiya, Russia. Manufactured by Columbia Records/CBS, Inc. New York, 1977. From the private collection of Dr. Anna Barker.
24. Dostoevsky, Fyodor. *The Gambler [and] Notes from Underground*. Translated by Constance Garnett. Introduced by George Steiner. Illustrated by Alexandre Alexeieff. Bloomfield, Conn.: Printed at the Sign of the Stone Book for the Members of the Limited Editions Club, 1967. [x-Collection, PG3326.B14 1967] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
25. Tepperman, Lorne. et al. *The Dostoevsky Effect: Problem Gambling and the Origins of Addiction*. Don Mills, Ont.: Oxford University Press, 2013. From the private collection of Dr. Anna Barker.
26. Dostoevskaya, A. G. *Vospominaniia A.G. Dostoevskoi. [Memoirs of A. G. Dostoevskaya.]* Edited by L.P. Grossman. New York, N.Y.: Gregory Lounz Books, 1969. [Main Library, PG3328.D6 1925a] University of Iowa Libraries.
27. Dostoevsky, Fyodor. *The Gambler*. Translated by Hugh Aplin. London: Alma Classics, 2015. From the private collection of Dr. Anna Barker.



16



Anna Grigoryevna Dostoevskaya

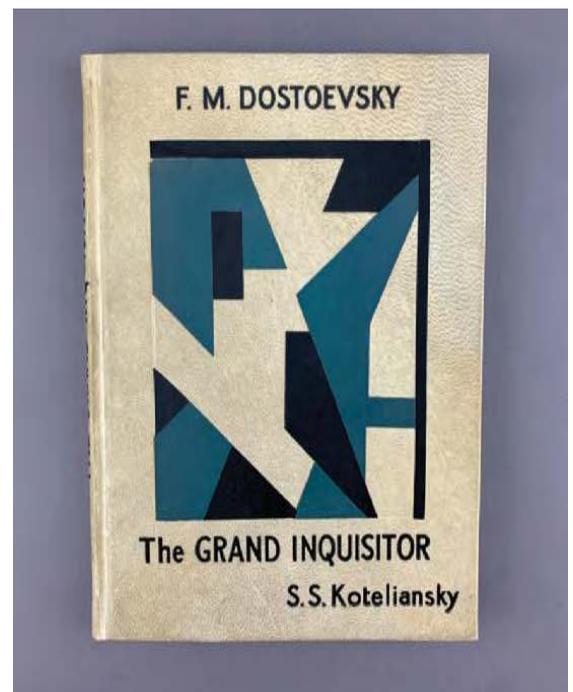
PROPHET Пророк

28. Icon of Saint Nicholas. 19th century. A family heirloom from the private collection of Dr. Anna Barker.
29. Dostoevsky, Fyodor. *Crime and Punishment*. Translated by Constance Garnett. Introduction by Laurence Irving. Illustrated by Fritz Eichenberg. New York: For the Members of the Limited Editions Club, 1948. Vols. 1 & 2. [x-Collection, FOLIO PG3326.P7 G3 1948] University of Iowa Special Collections & Archives.
30. Dostoevsky, Fyodor. *Crime and Punishment*. Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. London: Everyman's Library, 1993. From the private collection of Dr. Anna Barker.
31. Dostoevsky, Fyodor. *The Idiot*. Translation by Constance Garnett. Edited for this edition and with an introduction by Avrahm Yarmolinsky. Illustrated by Fritz Eichenberg. New York: For the Members of the Limited Editions Club, 1956. [x-Collection, FOLIO PG3326.I3 1956] University of Iowa Special Collections & Archives.
32. Dostoevsky, Fyodor. *The Idiot*. Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. London: Everyman's Library, 2002. From the private collection of Dr. Anna Barker.

33. Icon of Saint George and the Dragon. 19th century. A family heirloom from the collection of Dr. Anna Barker.
34. Dostoevsky, Fyodor. *The Possessed*. Translated by Constance Garnett. Introduction by Marc Slonim. Includes the suppressed chapter "Stavrogin's Confession," translated by Avrahm Yarmolinsky. Illustrated by Fritz Eichenberg. New York: Printed for the Members of the Limited Editions Club, 1959. Vols. 1 & 2. [x-Collection, PG3326 .B6 G6 1959] University of Iowa Special Collections & Archives.
Note from the curator: *Demons* is sometimes translated as *The Possessed* or *The Devils*.
35. Dostoevsky, Fyodor. *Demons*. Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. London: Everyman's Library, 1999. From the private collection of Dr. Anna Barker.
36. Dostoevsky, Fyodor. *The Adolescent*. Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. London: Everyman's Library, 2003. From the private collection of Dr. Anna Barker.
37. Dostoevsky, Fyodor. *A Raw Youth*. Translated by Constance Garnett. Introduction by Konstantin Mochulsky. Illustrated by Fritz Eichenberg. Verona: Printed for the Members of the Limited Editions Club at the Stamperia Valdona, 1974. [x-Collection, FOLIO PG3326.B6 G6 1959] University of Iowa Special Collections & Archives.
38. Icon of the Holy Mother of God. 19th century. A family heirloom from the private collection of Dr. Anna Barker.
39. Dostoevsky, Fyodor. *The Brothers Karamazov*. Translation by Constance Garnett. Introduction by Avrahm Yarmolinsky. Illustrated by Fritz Eichenberg. New York: For the Members of the Limited Editions Club, 1949. Vols. 1 & 2. [x-Collection, FOLIO PG3326.B7 G3 1949] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
40. Dostoevsky, Fyodor. *The Brother Karamazov*. Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. London: Everyman's Library, 1997. From the private collection of Dr. Anna Barker.

INSPIRED BY DOSTOEVSKY

41. Orwell, George. *Nineteen Eighty-Four: The Facsimile of the Extant Manuscript*. Edited by Peter Davison. Preface by Daniel G. Siegel. Weston, Mass.: M & S Press, 1984. [x-Collection, FOLIO PR6029.R8 N5 1984c] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
42. Orwell, George. *Animal Farm: A Fairy Tale*. Introduction by Peter Stansky. Illustrated by Jonathan Hammer. San Francisco: Arion Press, 2013. [x-Collection, PR6029.R8 A74 2013] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
43. Kafka, Franz. *The Trial*. Translated by Willa and Edwin Muir. Additional materials translated by E.M. Butler. Illustrated by George Salter. Modern Library of the World's Best Books. New York: Modern Library, 1956. [x-Collection, PT2621.A26 P713 1956] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
44. Dostoevsky, Fyodor. *The Grand Inquisitor*. Translated by S.S. Koteliansky. Introduction by D.H. Lawrence. E. Mathews & Marrot, 1930. [x-Collection, PG3326.B72 K6 1930] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
45. Huxley, Aldous. *Brave New World Revisited*. New York: Bantam Books, 1960. [Hevelin Collection, HM216 .H8 1960] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.
46. Dostoevsky, Fyodor. *The Grand Inquisitor*. Translated by Constance Garnett. Reflections by William Hubben. Illustrated and signed by Fritz Eichenberg. New York:



Woman's Press, 1948. [x-Collection, PG3326.B72 G37 1948] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.

47. Webb, Phyllis. *For Fyodor*. Toronto, 1973. Broadside. [x-Collection, PR6073.E16 F67 1973] University of Iowa Libraries Special Collections & Archives.

FAMILY Семья

48. Dostoevsky, Fyodor. *A Writer's Diary*. Abridged edition. Translated and annotated by Kenneth Lantz. Edited and with an introduction by Gary Saul Morson. Evanston, IL: Northwestern University Press, 2009. From the private collection of Dr. Anna Barker.
49. Dostoevsky, Anna. *Dostoevsky Reminisces*. Translated and edited by Beatrice Stillman. New York: Liveright Publishing Company, 1977. From the private collection of Dr. Anna Barker.
50. Dostoevsky, Anna Grigoryevna Snitkina. *Мой муж--Федор Достоевский (Moï muzh -Fedor Dostoevskii ; My Husband – Fyodor Dostoevsky)*. Moscow: AST, 2014. [Main Library, PG3328.Z43 D678 2014] University of Iowa Libraries.
51. Dostoevsky, Fyodor. *Дневник писателя (Dnevnik pisatelya; Writer's Diary)*. Moscow: Eksmo, 2011. Vols. 1 & 2. [Main Library, PG3325.A16 D6 2011] University of Iowa Libraries.
52. Ibid.
53. Dostoevsky, Aimée. *Fyodor Dostoyevsky: A Study*. Classic reprint. London: Forgotten Books, 2018. From the private collection of Dr. Anna Barker.
54. Dostoevsky, Andrey. *Воспоминания. (Vospominaniia; Recollection.)* Russia: Agraf, 1999. [Main Library, PG3328 .D636 1999] University of Iowa Libraries.
55. Suslova, Apollinaria. *Годы Близости С Достоевским. (God'í Blizosti S Dostoevskim; My Years of Intimacy with Dostoevsky.)* Russia: Serebrjanyj vek, 1982. [Main Library, PG3328 .S85 1982] University of Iowa Libraries.
56. Dostoevsky, Fyodor. *Complete Letters. Vol. 1, 1832–1859*. Edited by David A. Lowe and Ronald Meyer. New York: Ardis Publishing, 1988. [Main Library, PG3328.A3 L68 1988] University of Iowa Libraries.

FURTHER READING

All books in the square case are from the private collection of Dr. Anna Barker and are meant to encourage additional reading. Some books are about Dostoevsky, and others draw inspiration from his life or literary works. These editions are on display in the exhibition:

Althusser, Louis. *On the Reproduction of Capitalism: Ideology and Ideological State Apparatuses*. Translated by G.M. Goshgarian. Later printing. New York: Verso, 2014.

Bakhtin, Mikhail. *Problems of Dostoevsky's Poetics*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.

Camus, Albert. *The Possessed: A Play in Three Parts*.

Chomsky, Noam. *Necessary Illusions: Thought Control in Democratic Societies*. Toronto: House of Anansi Press, 1991.

Coetzee, J.M. *The Master of Petersburg*. New York: Penguin Books, 2017.

Ellis, Bret Easton. *American Psycho*. New York: Vintage, 2006.

Ellison, Ralph. *Invisible Man*. New York: Vintage, 1995.

Faulkner, William. *A Fable*. New York: Vintage, 2011.

Foldenyi, Laszlo F. *Dostoyevsky Reads Hegel in Siberia and Bursts into Tears*. New Haven: Yale University Press, 2021.

Frank, Joseph. *Dostoevsky: A Writer in His Time*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2012. One volume abridgement of Frank's thorough biography.

Frank, Joseph. *Dostoevsky: The Seeds of Revolt, 1821–1849*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1979.

Frank, Joseph. *Dostoevsky: The Years of Ordeal, 1850–1859*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1987.

Frank, Joseph. *Dostoevsky: The Stir of Liberation, 1860–1865*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1988.
Frank, Joseph. *Dostoevsky: The Miraculous Years, 1865–1871*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1996.
Frank, Joseph. *Dostoevsky: The Mantle of the Prophet, 1871–1881*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2003.
Frank, Joseph. *Lectures on Dostoevsky*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2019.
Frazier, Ian. *Travels in Siberia*. New York: Picador, 2011.
Hemingway, Ernest. *A Moveable Feast*. New York: Scribner, 2010.
Mochulsky, Konstantin. *Dostoevsky: His Life and Work*. Translated by Michael A. Minihan. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1971.
Pamuk, Orhan. *The Black Book*. Translated by Maureen Freely. New York: Vintage, 2006.
Rahimi, Atiq. *A Curse on Dostoevsky: A Novel*. Translated by Polly McLean. New York: Other Press, 2014.
Steiner, George. *Tolstoy or Dostoevsky*. New Haven: Yale University Press, 1996.
Wallace, David Foster. *Infinite Jest*. Boston: Little, Brown and Company, 2006.

SACRED SOUNDS

Curator-suggested listening:

All-Night Vigil. Composed by Pyotr Tchaikovsky. Performed by the Latvian Radio Choir. Conducted by Sigvards Kļava. Ondine, 2020.

Chants of the Russian Orthodox Church. Music composed by Pavel Chesnokov. Performed by the Male Choir of the Valaam Singing Culture Institute. Conducted by Igor Ushakov. IMLab, 2006.

Hidden Music of the Russian Church: Sacred Chants after the Revolution 1917. Composed by Alexander Alexandrov, Nikolai Golovanov, Alexander Nikolsky, Pavel Chesnokov, and Alexander Kastalsky. Performed by the Moscow Patriarch Choir of Christ the Saviour Cathedral. Conducted by Ilya Tolkachev. Christophorus Records, 2016.

Requiem No. 2, Op. 39. Composed by Pavel Chesnokov. Performed by the Cantus Sacred Music Ensemble. Conducted by Ludmila Arshavskaya. Olympia, 1995. [Rita Benton Music Library, Audio record 17301 CD]

Sacred Songs of Russia. Composed by Sergei Rachmaninoff, Pyotr Tchaikovsky, Georgy Sviridov, et al. Performed by Gloriam Dei Cantores. Conducted by Elizabeth C. Patterson. Paraclete Press, 1999. [Rita Benton Music Library, Audio record 28595 CD]

Vesper Mass, Op. 44. Composed by Pavel Chesnokov. Performed by Orthodox Motherland Choir. Conducted by Nikolai Georgievsky. Melodiya Record Company, 1991. [Rita Benton Music Library, Audio record 21108 CD]

Vespers (All-Night Vigil). Composed by Sergei Rachmaninoff. Performed by the St. Petersburg Chamber Choir. Conducted by Nikolai Korniev. Decca Music Group, 2014.

EXHIBITION CREDITS

Curation Dr. Anna Barker **Preparation & Conservation** Bill Voss, Giselle Simón **Design** Kalmia Strong
Installation Bill Voss, Giselle Simón, Kalmia Strong, Sara J. Pinkham **Coordination & Editing** Sara J. Pinkham
Technology Will Brown, Chris Clark **Publicity & Website** Sara J. Pinkham, Ken Clinkenbeard, Jennifer Masada
Special Thanks Katie Buehner, Dr. Eric Ensley, Lisa Gardinier, Lindsay Moen, Rob Durham, University of Iowa; F. M. Dostoevsky Literary Memorial Museum, Saint Petersburg, Russia; Dostoevsky House Museum, Staraya Russa, Russia; Russian State Library, Moscow; Father Ignatius Valentine, St. Raphael Orthodox Church, Iowa City; The Barker Family **Financial Support** Friends of the University of Iowa Libraries

IOWA

University Libraries
Main Library Gallery